

に、感染症を防ぎ、傷を守ることになる。時折死んだ組織をメスで取り除く(創面切除)。

深い床ずれは治療する事が難しく、死んで腐敗している組織を取り除くためにしばしば外科的な治療が必要になる。時々、健康な皮膚を損傷した部位へ移植する。感染症は抗生物質による治療が必要になる。ひどい、生命に関するような状況では手足の切断が必要となるかもしれない。

床ずれは防げるのか？

床ずれは集中的なナーシングケアにより防ぐことが可能である。床ずれ予防策には以下を含む。

- ・ 初期の皮膚の赤みを見つけるための、動く事のできない人の皮膚の毎日の検査。
- ・ 頻繁に患者の体位を変える(2 時間ごとに姿勢をかえる事が望ましい。)
- ・ 皮膚を清潔に保つ
- ・ 骨の突出による圧力を減らすための、いすやベットの特別な詰め物の素材。

できてしまった床ずれは痛みを伴い、生命を脅かすものであるから、床ずれの予防をすることが最もよいアプローチである。また、床ずれは入院期間を延ばし、医療費を激増させる。従って、床ずれにとっては、「予防」が最善の対策である。

「カリフォルニア州において金融機関の従業員が高齢者虐待の通報義務者となる」

2005年8月30日の午前11時丁度、カリフォルニア州のシュワーツェネガ (Schwarzenegger) 知事は、州議会の上院を通過したばかりの法案 SB1018 Financial Elder Abuse Reporting Act をサインした。これにより、2006年1月1日より、同州の全ての銀行貯蓄組合及び信用組合の従業員が高齢者虐待の経済的虐待の通報義務者となることが決まった。

カリフォルニア州には、高齢者虐待防止や被虐待者の支援に関する法律として成人保護サービス法が機能していて、経済的虐待もこの法律の対象となっていた。さらに、医師、看護師やソーシャルワーカーを含むかなり多くの種類の専門職が高齢者虐待の「通報義務者」として規定された。しかし、「銀行の従業員」は通報義務者ではなかった。その理由はただ一つ、銀行の連合体が、銀行員が、高齢者虐待の通報義務者となることに強烈に反対していたからであった。

SB1018(州下院の同法案は AB1605)が成功した大きな理由は、州下院におけるこの法案の提出者 Lois Wolk 下院議員(D-Davis 地区選出)と法案の支持者等による5年間に及ぶ関係者たちとの調整活動であった。この期間、何十回も行われた会議の中で、Wolk 議員たちは、高齢者の経済的権利を擁護することと、銀行や信用組合の従業員の人権を守ることが同時に可能な法案を作成する努力をおしまなかったと伝えられている。

現在、カリフォルニア州の高齢者人口は、約 350

「同州の銀行」業界ロビイング集団は、SB1018のような法案に「最後の1人になっても反対するであろう。従って、ミシガン州ではこのような法律ができる。可能性はまったくない」ということであった。さらに、イリノイ州議会においては、昨年、SB1018と同じような法案が提出されたが、銀行業界ロビイング団体の圧力で、銀行従業員の通報義務化の部分が法案から削られた、と言う報告もあった。

経済的虐待の通報義務者であるということは、もし銀行を含むさまざまな金融機関の従業員が、高齢者の経済活動に関して、高齢者の家族やケア提供者等が、なにか変な、妙な、またはあやしいことをしていることに気がついた場合は、法律で定められた通報受理機関へ通報しなければならない、ということである。カリフォルニア州においては、高齢者虐待の通報受理機関は、郡の成人保護サービス(APS)機関であるが、経済的虐待の場合、APS 機関以外にも、他方検事局(DA's Office)や警察が通報を受理している地域がある。

最後に、アメリカでは、殆どどの州の高齢者虐待の法律が経済的虐待(economic abuse)を対象として含んでいて、複数の専門職を通報義務として規定しているが銀行を含む、金融機関の従業員を通報義務者と定めている州は、まだ少ない。虐待の種類に限らず、通報義務者として頻りに指定されている職種は、福祉、ヘルス及び

万人で、アメリカの州の中で最も多い。高齢者虐待に関して言えば、1年間約 20 万人の高齢者が何らかの虐待の被害者になっていて、このうち 30%(約 6 万人)は経済的虐待の被虐待者である。しかし、これらは、通報された虐待ケースを基に計算されたものなので、「通報は実際のケースの氷山の一角である」ことを考えると、より多くの高齢者が経済的虐待を含む多くの種類の高齢者虐待の被害にあっていることになる。

SB1018 の法制化に対する反応は、インターネット上で各方面からよせられた。オレゴン州においても、数年前から研究者や高齢者の権利擁護活動家らが、銀行業界の代表者と交渉を続けていて、その結果、銀行の従業員を高齢者虐待の通報義務者にすることはできなかったが、高齢者の経済的虐待解決のために「協力的に努力する」という「柔軟な文章」を法律に盛り込むことに成功したとの報告があった。ミシガン州からの報告では

医療現場の専門職現場の専門職(ソーシャルワーカー、看護師、医師等)である(文責・多々良紀夫)。

09 - 15 - 2005

参考文献

Tatara, T. (1955). *An Analysis of State Laws Addressing Elder Abuse, Neglect and Exploitation*. Washington, D.C. NCEA.

California State Assembly Democratic Caucus (2005). "Governor Signs Financial Elder Abuse Reporting Act" August 30, 2005

その他、lists eve@mail.abanet.org における研究者や実践者の複数の情報交換・メールを参考にした。

Issue

International Elder Abuse Research Group

Brief

高齢者虐待国際研究プロジェクト／淑徳大学社会学部多々良研究室

Vol.06 2005/10

成人保護サービス(APS)法の改正の近況についてのアメリカ弁護士会(ABA)の発表

アメリカ弁護士会(ABA)の法律と高齢化は、米国高齢者虐待問題研究所(NCEA)を構成している5つのコンソーシアム機関の1つである(以下ABAとよぶ)。ABAは、2005年6月20日付けで、NCEAのホームページにおいて、成人保護サービス(APS)法の改正状況について、その具体的な内容を発表した。本稿は、その発表の概要である。

ABAによると、2003年には9つの州がAPS法の合計22分野に関して改正を行った。しかし、2004年には、7つの州がAPS法の9分野の改正をしたのにとどまった。これらの改正の特徴は、「高齢者虐待の定義」(8州)と「通報制度」(6州)の2つのAPS法の領域に多くの州の関心が集まったということである。これらの領域を含めて、どのようなAPS法の領域の改正を州が2003年と2004年に行ったのか、以下にまとめることにする。

APS法の領域	改正を行った州	
	2003年	2004年
APSワーカーの被虐待者へのアクセス	オクラホマ	ヴァージニア
市民の自由に関する条項	ハワイ	メイン、テネシー
他の機関との協力関係の構築	フロリダ	ヴァージニア
虐待の定義	ハワイ、インディアナ、ミシシッピ ネヴァタ、オクラホマ	サウスカロライナ、メイン、マサチューセッツ
緊急又は強制介入	_____	ヴァージニア
死亡原因解明チーム	_____	メイン、ヴァージニア
成年後見制度とAPS	オクラホマ	_____
APSに対する政府の監督	フロリダ	_____
虐待の調査	_____	ヴァージニア
複数専門職チーム	フロリダ	_____
他機関との連絡・連携	オクラホマ	メイン、ヴァージニア
被虐待者へのよびかけ	_____	テネシー

虐待に対する罰金	ハワイ、ミシシッピー	_____
被虐待者の資産の保護	オクラホマ	_____
宗教的理由による介入の拒否	コネチカット	_____
被虐待者の救済	オクラホマ	_____
通報制度	コネチカット、メイン、 オクラホマ、ワシントン	アイオワ、メイン ヴァージニア

この「表」からも分かるように、2003年と2004年の2年間にいくつかの州の立法担当者たちは、APS法の様々な領域の改正をすると以下の「傾向」が見えてくる。

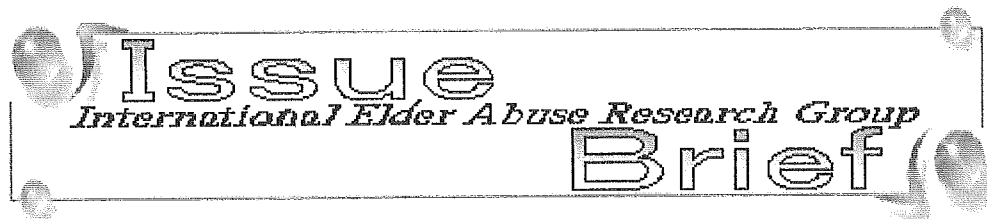
- 被虐待者へのAPSワーカーのアクセスを強化した(オクラホマ、ヴァージニア)。
- 高齢者虐待の定義を変えた(ハワイ、インディアナ、ミシシッピー、ネヴァダ、オクラホマ、メイン、マサチューセッツ、サウスカロライナ)。
- 通報義務者と任意通報者に関する規定を変更した(アイオワ、コネチカット、メイン、オクラホマ、ヴァージニア、ワシントン)。
- 記録の公開に関する規定を変更した(カンサス、メイン)。
- 死亡原因解明チームの活動に関して新しい規定を設けた(メイン、ヴァージニア)。
- 虐待の確認調査の手続きを変更した(ヴァージニア)。
- 新しく通報義務者になった人たちに対する訓練の規定を加えた(ヴァージニア)。
- 故意に虚偽の通報を行った場合や通報義務を怠った場合の罰則を加えた(ヴァージニア)。
- 虐待を検死官や法執行担当者に照会する際の規定を変更した(メイン、ヴァージニア)。

さらに詳しい情報が必要な研究者は、米国高齢者虐待問題研究所(NCEA)のホームページから、アメリカ弁護士会(ABA)の頁をアクセスして、Analysis of 2004 State Legislation Amending Adult Protective Services Laws を開くことをすすめる(文責：多々良紀夫)。

09-28-2005

参考文献

- 2004/2003 State APS Law : Topics Covered in the Amendments(2005)--NCEA Homepage.
- Combined Chart of APS Amendment Categories (2003 and 2004)--NCEA Homepage.



高齢者虐待国際研究プロジェクト／淑徳大学社会学部多々良研究室

Vo 1.07 2005/11

11-15-2005

The 58th Scientific Meeting of the Gerontological Society
of America (GSA)

Orlando, Florida, U.S.A.

T.Tatara, MSW, Ph.D.

Shukutoku University College and Graduate School of Integrated Human
and Social Welfare Studies

The Law for Preventing the Abuse of Older People and

Providing Assistance to Caregivers

A Summary of the Major Provisions

- Established during the 163rd Special Session of the Japanese Diet.
- Promulgated on November 9th 2005
- Will come into effect on April 1st 2006

The Purposes

- Specify the roles and responsibilities of the national and local governments (including prefectural and municipal governments), as well as private citizens of the country, for preventing the abuse of older people, for protecting the victims of abuse, and for assisting caregivers in reducing the burden of caregiving for the overall purpose of achieving elder abuse prevention and elder rights protection (Article 1).

The Definition of an Older Person under This Law

- Any person who is 65 years of age and older (Article 2, Section 1).

The Definitions of Elder Abuse

- The law covers five different types of abusive and neglectful acts of caregivers in domestic settings and personnel of nursing care institutions and nursing care service

providers. These five types are: (1) physical abuse; (2) caregiver neglect; (3) psychological abuse; (4.) sexual abuse; and (5) financial abuse (Article 2, Sections 2 through 4).

- The law covers three different types of elder abuse, as follows: (1) the abuse of older people committed by caregivers in domestic settings (Article 2, Section 4); (2) the abuse of older people residing in nursing care institutions committed by personnel of these institutions (Article 2, Section 5); and (3) the abuse of older people who are users of services of nursing care service providers committed by personnel of these service providers (Article 2, Section 5).

Responsibilities of the National and Local Governments

- The national and local governments must help to strengthen the coordination among public and private agencies, assist private agencies, and must maintain a system of services for the ultimate purposes of preventing elder abuse, providing victims of abuse with prompt and effective protective services, and providing caregivers with necessary assistance (Article 3, Section 1).
- The national and local governments must secure, and regularly train, professional personnel to ensure that the prevention of elder abuse, the protection of victims of abuse, and the provision of assistance to caregivers will all be carried out appropriately in accordance with the highest level of professional protocols (Article 3, Section 2).

Responsibilities of Citizens

- Citizens of Japan must improve their understanding of the importance of preventing elder abuse and assisting caregivers in reducing the burden of caregiving and must make an effort to cooperate with programs and activities for elder abuse prevention and caregiver's burden reduction conducted by the national and local governments (Article 4).

Early Discovery of Elder Abuse

- Personnel of nursing care institutions, hospitals, community health centers, and other organizations concerned with the welfare of older people, along with medical doctors, nurses, and attorneys, must recognize the fact that they are in a better position than other people to discover elder abuse and must make an effort to make an early discovery of elder abuse (Article 5, Section 1).
- The afore-mentioned people must cooperate with public education activities on elder abuse and programs for protecting victims of elder abuse carried out by the national and local governments (Article 5, Section 2).

Reporting Requirements for Elder Abuse in Domestic Settings

- Anyone who discovered an older person who is believed to have been abused by his/her caregiver must promptly report the incidence to the municipal government, if the older person's life or health is in great danger (Article 7, Section 1).
- Anyone who discovered an older person who is believed to have been abused by his/her caregiver must make an effort to report the incidence to the municipal government (Article 7, Section 2).

Self Reports of Elder Abuse in Domestic Settings

- An older person who was abused by his/her caregiver could report the incidence to the municipal government on his/her own (Article 9, Section 1).

Responsibilities of Municipal Governments

- Municipal governments must provide older people and their caregivers with consultation, direction and advice regarding the prevention of elder abuse and the protection of elder victims of abuse (Article 6, Section 1).
- Municipal governments must first ensure the safety of the older person, whose abuse was reported by a reporter or who made a report of abuse by himself /herself, must promptly investigate the report for the purpose of substantiating, or denying, its validity, and must discuss ways to respond to the problem of abuse with "elder abuse responding cooperators" in the community (Article 9, Section 1).
- Municipal governments must make appropriate arrangements to securely hold an older person, whose life or health is in great danger as a result of being abused, in a short-stay facility on a temporary basis (Article 9, Section 2).
- Municipal governments must make appropriate arrangements to secure rooms to hold victims of elder abuse in domestic settings (Article 10).
- Municipal governments could authorize personnel of the comprehensive community nursing care assistance centers and other appropriate social welfare personnel to enter the premises of older persons, whose abuse was reported, for the purpose of investigating the reported abuse (Article 11, Section 1). For the afore-mentioned purpose, if necessary, municipal governments could seek the assistance of the chief of the police that has jurisdiction over the community in which the abuse in question was reported (Article 12, Section 1). Nevertheless, if necessary, municipal governments

must promptly seek the assistance of the chief of the police in the community for the purpose of ensuring the safety of the older person whose abuse was reported (Article 12, Section 2).

- Municipal governments must make an effort to secure professional personnel for the purpose of implementing programs to prevent elder abuse in domestic settings, to protect victims of domestic elder abuse, and to provide assistance to caregivers (Article 15).
- Municipal governments must develop a system of agencies involving the comprehensive community nursing care assistance center and other appropriate agencies in public and private auspices, which would be coordinated with one another for the purposes of preventing elder abuse in domestic settings, protecting elder victims of abuse, and of providing caregivers with assistance to reduce the extent of caregiving burden. This system must be ready to respond to problems of elder abuse in domestic settings at all times (Article 16).

Subcontracting of Governmental Tasks

- Municipal governments are allowed to subcontract all or a portion of their tasks that are specified by this law with an agency (or agencies) that is a member of the “elder abuse responding cooperators” in the community. The tasks that municipal governments could subcontract with an appropriate agency (or agencies) include: (1) the provision of consultation, direction, and advice; (2) the receipt of reports of elder abuse and of self reports of abuse; (3) ensuring the safety of older people after the receipt of reports of abuse; (4) the investigation of reports of elder abuse in domestic settings; and (5) the provision of assistance to caregivers to reduce the burden of caregiving (Article 17 Section 1).

Roles of Prefectural Governments

- Prefectural governments must provide municipal governments with assistance and information in helping them to achieve greater level of coordination and in implementing the afore-mentioned measures that municipal governments intend to implement in order to meet the requirements of the law. (Article 19, Section 1).
- If needed, prefectural governments could provide municipal governments with advice regarding the implementation of the measures that the latter plans to implement to meet the requirements of the law (Article 19, Section 2).

Measures for Preventing Elder Abuse Committed by Personnel of Nursing Care Institutions

- Founders of nursing care institutions or operators of nursing care service providers must

provide their personnel with training sessions on elder abuse, develop a system to effectively respond to complaints from users of their services and their families, and implement measures to prevent the abuse of older people by personnel of their institutions and businesses (Article 20).

Reporting Requirements for Elder Abuse in Institutional Settings

- Personnel of nursing care institutions and nursing care service providers who discovered an older person who is believed to have been abused by someone working for any of these institutions or service providers must promptly report the incidence to the municipal government (Article 21, Section 1).
- Anyone who discovered an older person who is believed to have been abused by someone working for any of the nursing care institutions or nursing care service providers must report the incidence to the municipal government, if the older person's life or health is in great danger (Article 21, Section 2).
- Anyone who discovered an older person who is believed have been abused by someone working for any of the nursing care institutions or nursing care service providers must make an effort to report the incidence to the municipal government (Article 21, Section 3).
- Personnel of nursing care institutions or nursing care service providers shall not be treated unfairly (e.g., dismissal from the place of employment without any justifiable cause) because of their filing of reports of institutional elder abuse to the municipal government (Article 21, Section 7).

Self-Reports of Elder Abuse in Institutional Settings

- An older person who was abused by someone working for any of the nursing care institutions or nursing care service providers could report the incidence to the municipal government on his /her own (Article 21, Section 4).

Disclosure of Information about Institutional Elder Abuse

- Governors of prefectures must make public each year information about the extent of elder abuse committed by personnel of nursing care institutions in their prefectures and about how each case of institutional elder abuse was handled (Article 25).

Investigations and Research

- The national government must analyze cases of elder abuse and conduct studies of appropriate methods of effectively responding to abusive acts, of caring for vulnerable

elders, of preventing different types of elder abuse, of protecting victims of elder abuse, and of providing caregivers with assistance (Article 26).

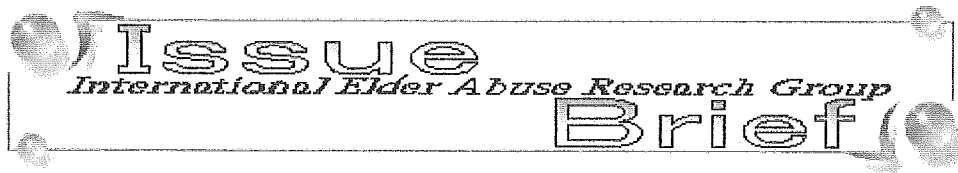
Encouragement of the Use of Guardianship Programs

- The national government and local governments must encourage people concerned with the welfare of older people to use guardianship programs more extensively to better protect older people from financial and other forms of elder abuse (Article 28).

Penalties

- Any subcontractor with municipal governments, who has the obligation to keep official secrets but violates the provisions of Article 17, Section 2 of the law and lets out a secret, shall be punished by an imprisonment of less than one year or by a fine of less than one million yen (Article 29).
- Anyone who, without any justifiable reason, refuses to accept, interferes with the execution of, or avoid the lawful entrance of an elder abuse investigator into his/ her premises, and who refuses to answer questions, provides false information, refuses to permit the older person to testify, or forces the older person to submit false information shall be punished by a fine of less than 300,000 yen (Article 30).

This English version of the Japanese Elder Abuse Prevention Law is not the official document of the Japanese Government but was created only for the purpose of discussing the content of the law in the elder abuse discussion group (chaired by T. Tatara of Shukutoku University in Chiba, Japan) during the 58th Scientific Meeting of the Gerontological Society of America (GSA) in Orlando, Florida. The official English version of the law does not exist, and for any question of this document, please contact ttatara@beige.ocn.ne.jp



高齢者虐待国際研究プロジェクト/淑徳大学社会学部多々良研究室

Vol. 08 2005/12

2005年ホワイト・ハウス高齢者会議 (WHCoA) (The 2005 White House Conference on Aging)

2005年ホワイト・ハウス高齢者会議 (WHCoA) は、2005年12月11日から14日まで、ワシントンD.C.で開催された。連邦法に基づいて、10年に1度行われるこの大会の目的は、高齢化問題に関する課題、政策及び研究について、大統領と連邦議会への「提言」を作成することである。因みに、ホワイト・ハウス高齢者会議は、これまでに1961年、1971年、1995年の合計3回しか開催されたことがない。今回は4回目の会議であった。

今回の大会には、1,200名の「大統領と連邦議会から正式に選ばれた代表者 (delegates)」が出席して、具体的な提案の基となる「決議書」 (resolutions) を検討した。筆者は、10年前の1995年ホワイト・ハウス高齢者会議には、代表として参加したが、今回の会議には「国際陪席者」 (international observer) として出席した。以下、今回の会議の特徴や成果について、簡単に報告する。

2005年会議のテーマと会議運営

今回の会議の特徴は、会議の政策委員会 (Policy Committee) が、決議書の「たたき台」 (drafts) の作成から代表の決定や会議の運営まで、全ての面で大きな権力をふるったことであろう。この政府委員会は、17名の委員で構成されていて、全ての委員は大統領と連邦議会から選ばれた人達であった。委員長は、レーゲン大統領が政権を握っていた時代に、連邦ヒューマン・サービス省副長官を務めた Dorcus Handy 女史であった。共和党が、ホワイト・ハウスと連邦議会の両方を支配していることから、この委員会の委員の人選に「共和党色」が強くなることは、当然であろう。17名の委員の中で、「民主党色」が明確なのは、2-3人しかいなかった。前回の1995年高齢者会議が開かれたのは、クリントン政

策委員会が決めた2005年ホワイト・ハウス高齢者会議のテーマは「高齢化の活力的な推進力—自覚から行動まで」であった。アメリカは、日本ほど高齢化は進んでいないが、次の30年間に7,800万人近い人達が高齢者の仲間入りをすることから、高齢化が「加速化」することは必至である。従って、連邦議会もブッシュ政権も、「高齢化は社会にとってポジティブな活力である」という考え方を広める努力をしているのである。政治を離れた立場から見ても、この考え方に賛成する人は多いのではないか。

会議自体は、ワシントンD.C.内の西部地区にあるメリオット・ホテルの会議場で行われた。このホテルは、国際会議や大きな学術集会などによく使われるので、今回のような集まりのための設備は全て整っている。12月11日から14日まで、朝から夜まで、代表者 (delegates) のいくつもの種類 (大集会、州別の大会、専門分野ごとの集会、夕食会、パーティー等) の会合が行われた。大会運営の最高責任者は先に述べた政策委員会委員長 Dorcus Hardy であった。数百人のボランティアと連邦政府関係者 (多くは連邦高齢者局職員) が、大会運営をヘルプした。

会議の代表者 (delegates) と彼らの役割

2005年ホワイト・ハウス高齢者会議は、1,200人の正式な代表者 (delegates) と数百人のボランティアと連邦政府関係者が出席した。その他に、30人程度の「国際陪席者」も参加した。ただし、国際陪席者は、会場の「特別な場所」に着席させられている訳ではないので、彼らの活動の実態は握みにくかった。筆者のように、他の代表

権の時代であったが、共和党が連邦議会を支配していたので、「ホワイト・ハウス会議」という「看板」をかかげた会議でも、全て民主党の思い通りにはいかなかった。

前回の会議と同じように約 700 人の代表者は、連邦議会上院及び下院議員、州知事、さらにアメリカンインディアン協会 (NCAI) が、任命することになっていた。残りの 500 人程は、政策委員会が選出・任命することに決まっていた。記録によると、1995 年の会議には、合計 2,217 人の代表者と 800 人に及ぶボランティア、政府職員及びアルバイトなどが、出席したようになっていた。1995 年の会議の出席者の数に比べると、今回の会議の出席者の総計は、約半分くらいであった。

決議書 (Resolutions) について

先に述べた通り、この議会の目的は、大統領と連邦議会に対して、高齢化問題に関する課題(issues)、政策(policies)及び研究(research)についての「提言」を作成することである。その提言は、今回の会議では「決議書」(resolutions)の形で行うようになっていた。そして、決議書の「たたき台」は、政策委員会が、全国の一般市民、専門職、活動家、高齢者の人権擁護者などの提案や、アドバイスを基に作成したのであった。政策委員会の発表によれば、全国各地の様々な団体や個人が、「文書」で提言を寄せたとのことであった。2005 年 12 月に会議が始まるまでには、政策委員会は、合計 73 の決議書のたたき台を完成させていた。その中には、「高齢者虐待を予防及び告発することによって高齢者の公正を促進する国の戦略をたてる」(決議書 No.19)と「高齢者に対する経済的犯罪のケースを調査・訴追する法執行機関の連邦、州及び地方レベルにおける努力を強化する」(決議書 No.7)の 2 つの高齢者虐待に関する「たたき台」(drafts)が含まれていた。

そして、代表者達は、会議の期間中に、これらの 73 の決議書を、様々な視点から検討して、会議の最終日の前夜に、投票をして、「トップ 50」の決議書を決めるこ

者と完全に混って行動していた国際陪席者が多かったのではないか。筆者が知り合った、国際陪席者の 1 人は、アメリカ人の老年学者であるが、アイルランドの大学で教鞭をとっているとのことであった。

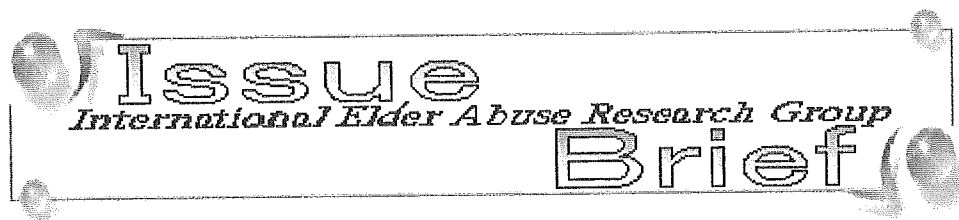
投票の結果は、投票日の夜遅く発表されて、代表者のホテルの部屋に「号外」のような形で届けられた。筆者の部屋にも、その号外は配達された。結果は、高齢者虐待に関する決議書 No. 19「高齢者の公正を促進する国の戦略をたてる」は、17 位(合計投票数 883)で、もう一つの決議書 No. 7「経済的犯罪のケースに対する法執行機関の努力の強化」は、45 位(合計投票数 497)で、両方共トップ 50 位の中に入った。因みに、1 位になった決議書は、No. 17「高齢アメリカ人法(OAA)を、2005 年ホワイト・ハウス高齢者会議終了後 6 ヶ月以内に再承認する」(合計投票数 1,061)であった。この決議書が、1 位になったのには理由があった。それは、高齢アメリカ人法は、2005 年に、連邦議会で再承認される予定であったが、12 月になっても、まだ再承認されていなかったのである。

今回の会議のルールでは、トップ 50 の決議書に関して、代表者達が「実施の計画・戦略」(implementing strategy)を、その 1 つ 1 つにうち立てて、ホワイト・ハウスと連邦議会に提出することになっていた。しかし、トップ 50 の決議書が発表されたのが、最終日前日の夜遅くであったので、代表者達には、その時間はなかった。恐らく、政策委員会が簡単な実施の計画を作成するのかもしれない。1995 年の会議では、代表者達が、「政策提言」(policy recommendations)を開発して、簡単な実施計画も盛り込んだように記憶している。

とになっていた。ルールでは、1人の代表は最高50個まで、気に入った決議書に○をつけることが可能であった。しかし、10個の決議書に○をつけただけで、投票してしまった代表もいた筈である。

まとめ

2005年ホワイト・ハウス高齢者会議（WHCoA）は、前回の会議より、その規模は小さかったけれど、高齢化に関して50の連邦議会とホワイト・ハウスに対する提言を「決議書」という形で、決定した。これらの決議書が、これから10年間のアメリカの高齢化問題に関する政策プログラム及び研究活動の基礎になるはずである。この中には、高齢者虐待に関する提言が2つ入っていたことは、特記すべき事項であろう。



高齢者虐待国際研究プロジェクト／淑徳大学社会学部多々良研究室

Vol. 09 2006/01

高齢者虐待の通報の調査 (Investigation of Elder Abuse Reports)

はじめに

2005年11月1日に、日本の国会は「高齢者虐待の防止、高齢者の養護者に対する支援等に関する法律」を成立させて、同年11月9日に公布した。この法律は、2006年4月1日から施行されることになっているので、施行の主体となる全国の市町村（地方公共団体）は、準備に忙しい毎日である。新しい日本の法律は、「通報システム」を含んでいて、サービス現場で働く専門職の、高齢者虐待の市町村の機関への通報は、「義務化」されている。すなわち、専門職は、家庭内虐待及び施設内虐待のいずれも、「速やかに通報しなければならない。」のである。そして、市町村の職員は、虐待の通報の1つ1つを調査して、その事実の確認をしなければならないということも、新しい法律は規定している。

日本においては、高齢者虐待の「通報の調査」が正式に行われたことがない。アメリカでは、6州を除く全ての州が、州法によって家庭内高齢者虐待の通報を義務化している。その結果、全国で年間約30万件の通報がある。それらの虐待の通報は、全て調査されて、事実確認が行われているのである。調査は、一体どのように行われるのであろうか。以下、アメリカのサンフランシスコ市／郡の「成人保護サービス（APS）ハンドブック」（Adult Protective Service Hand Book）を参考にして解説する。

APS虐待通報の調査の定義と目的

まず、APS法は、障害などを持った成人（19歳から64歳まで）と高齢者（65歳以上）の虐待に関する法律である。従って、この法律の下では、成人と高齢者の

る為に必要である。ケースに関する決断（a case decision）は、普通以下の事項を含むものである—（1）通報の中の複数の「申し立て」が事実かどうか決定すること。そして、（2）クライアントや介護者のストレスの状態及びスレングス（強所）を確認して、さらに、クライアントの現時点でのニーズを知ること。言い換えると、通報の調査の目的は、以下の5つであると言える—（1）高齢者が虐待によって、傷つき、苦しんだのか判断する。（2）虐待の実態は、どんなものであったのか、虐待の種類や程度について評価して、将来も似たようなことが発生するのか予測する。（3）虐待のクライアントに与えた打撃は、どのようなものであったのか、判断する。（4）将来の虐待を予防するための介入を計画する。そして（5）他のサービス機関へ、クライアントを照会する必要があるか、決める。

調査の順序

通報の調査は、以下の順序に従って行わなくてはならない：

1. 通報の内容を確認して、何が申し立てられているのか、よく理解する。そして、調査の詳細な計画をたてる。計画には、「いつ調査を開始するか」「どの位の調査時間を費やすのか」「誰（証人）とコンタクトを取るのか」「どのような質問をするべきか」「警察または他の機関の職員と一緒に証人に面接するべきか」なども考慮に入れる。
2. 先ず、クライアント（高齢者）にインタビュー

虐待が通報される。本稿では、高齢者虐待の通報のみに焦点を当てることにする。高齢者虐待の通報の調査とは、「ソーシャル・ワーカーが、面接、観察、及び書類の収集などにより、情報を集めて、通報された高齢者虐待の容疑の事実確認をするプロセス」である。通報の事実確認は、その虐待ケースに関する様々な「決断」をす

をする。最初のインタビューは、通常、クライアントの家が最も適していると思われる。クライアントとの最初の面接は、クライアントの許可を得彼／彼女の住居内で、陪席者なしで、行うのがよい。インタビュー中は、ワーカーは、注意深くクライアントの身体的状況や行動を観察しな

Ⅱ. 研究成果の刊行に関する一覧表

(平成 16 年度—平成 17 年度)

研究成果の刊行に関する一覧

書籍

著者氏名	書籍名	出版社名	出版地	出版年	ページ
多々良紀夫 編著	高齢者虐待早期発見・早期介入 ガイド (第5版)	長寿科学総合研究事 業・多々良研究班	千葉	平成16年	61
多々良紀夫 編著	高齢者虐待早期発見・早期介入 ガイド (第6版)	長寿科学総合研究事 業・多々良研究班	千葉	平成17年	61
多々良紀夫 塚田 典子 監訳	高齢者虐待虐待防止プログラム ーアメリカ、オーストラリア、 カナダ、ノルウェー、ラテン・ アメリカ諸国における取り組み の現状	明石書店	東京	2004年	163

雑誌

発表者氏名	論文タイトル名	発表誌名	巻号	ページ	出版年
多々良紀夫	高齢者虐待の問題について	アップ・トゥ・デート	No.18	2-17	2005年
Noriko Tsukada Toshio Tatara	Gerontology Programs in Japanese Higher Education: A Brief History, Current Status, and Future Prospects	<u>Gerontology & Geriatrics Education</u>	Vol.26, No.1	97-115	2005
多々良紀夫	家庭内における高齢者虐待 に関する研究: 全国調査 (機 関調査) の結果の概要	<u>高齢者虐待防止研究</u>	第1巻1 号	46-59	2005

Ⅲ. 研究成果の刊行物・別刷

(平成 16 年度—平成 17 年度)

特集『共生社会の実現に向けて』II

◆もくじ

高齢者虐待の問題について

多々良 紀夫

はじめに

- (1) 高齢者虐待の定義
- (2) アメリカにおける高齢者虐待の取り組み
- (3) アメリカ連邦政府と高齢者虐待の問題
- (4) アメリカにおける高齢者虐待の発生の頻度
- (5) 日本における高齢者虐待の「発見」とその後の展開
- (6) 「家庭内における高齢者虐待に関する全国調査」の結果概要
- (7) まとめ